

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, **1**

καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ γνήσιω⁴ **2**

τέκνω ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ

χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς **3**

Μακεδονίαν,⁸ ἵνα παραγγείλῃς⁹ τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,¹⁰ μηδὲ **4**

προσέχειν¹¹ μύθοις¹² καὶ γενεαλογίαις¹³ ἀπεράντοις,¹⁴ αἵτινες ζητήσεις

παρέχουσιν¹⁶ μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν¹⁷ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος¹⁸ **5**

τῆς παραγγελίας¹⁹ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς²⁰ καρδίας καὶ

συνειδήσεως²¹ ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:²² ὧν τινὲς **6**

ἄστοχῆσαντες²³ ἐξετράπησαν²⁴ εἰς ματαιολογίαν,²⁵ θέλοντες εἶναι **7**

νομοδιδάσκαλοι,²⁶ μὴ νοοῦντες²⁷ μήτε²⁸ ἃ λέγουσιν, μήτε²⁸ περὶ τίνων

διαβεβαιοῦνται.²⁹ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ **8**

νομίμως³⁰ χρῆται,³¹ εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,³² ἀνόμοις **9**

δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,³⁴ ἀσεβέσιν³⁵ καὶ ἁμαρτωλοῖς,³⁶ ἀνοσίοις³⁷ καὶ

¹ ἐπιταγή, ἡς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἡρως, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμένω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ παραγγέλλω, order, command. ¹⁰ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹¹ προσέχω, take head of, attend to. ¹² μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹³ γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹⁴ ἀπεράντος, endless, limitless. ¹⁵ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁶ παρέχω, offer, afford. ¹⁷ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁸ τέλος, ους, τό, end, purpose. ¹⁹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ²⁰ καθαρός, clean, pure. ²¹ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ²² ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ²³ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²⁴ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²⁵ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ²⁶ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ²⁷ νοέω, understand, consider. ²⁸ μήτε, neither, nor. ²⁹ διαβεβαιόμαι, speak confidently, insist. ³⁰ νομίμως, rightly, lawfully. ³¹ χρᾶσθαι, use, make use of. ³² κεῖμαι, lie, be laid. ³³ ἄνομος, lawless, without law. ³⁴ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ³⁵ ἀσεβής, ungodly, impious. ³⁶ ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ³⁷ ἄνόσιος, unholy, regarding nothing as holy.

βεβήλοις,¹ πατρολώαις² καὶ μητρολώαις,³ ἀνδροφόνους,⁴ πόρνοις,⁵ 10
 ἀρσενοκοίταις,⁶ ἀνδραποδισταῖς,⁷ ψεύσταις,⁸ ἐπιόρκοις,⁹ καὶ εἴ τι
 ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ¹⁰ διδασκαλίᾳ¹¹ ἀντίκειται,¹² κατὰ τὸ εὐαγγέλιον 11
 τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί¹³ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, 12
 ὅτι πιστόν με ἠγήσατο,¹⁴ θέμενος εἰς διακονίαν,¹⁵ τὸν πρότερον¹⁶ ὄντα 13
 βλάσφημον¹⁷ καὶ διώκτην¹⁸ καὶ ὑβριστήν·¹⁹ ἀλλὰ ἡλεήθην,²⁰ ὅτι
 ἀγνοῶν²¹ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·²² ὑπερεπλεόνασεν²³ δὲ ἡ χάρις τοῦ 14
 κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς 15
 ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς²⁴ ἄξιος,²⁵ ὅτι χριστὸς Ἰησοὺς ἦλθεν εἰς
 τὸν κόσμον ἀμαρτωλοὺς²⁶ σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ 16
 τοῦτο ἡλεήθην,²⁰ ἵνα ἐν ἐμοὶ πρώτῳ ἐνδείξηται²⁷ Ἰησοὺς χριστὸς τὴν
 πᾶσαν μακροθυμίαν,²⁸ πρὸς ὑποτύπωσιν²⁹ τῶν μελλόντων πιστεύειν
 ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,³⁰ 17
 ἀοράτῳ,³¹ μόνῳ σοφῷ³² θεῷ, τιμῇ³³ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 αἰώνων. Ἀμήν.

¹ βέβηλος, worldly, profane. ² πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ³ μητραλώας, ου, ὁ, matricide. ⁴ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ⁵ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ⁶ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ⁷ ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ⁸ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ⁹ ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ¹⁰ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹¹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹² ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹³ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ¹⁴ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹⁵ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ¹⁶ πρότερον, formerly, before. ¹⁷ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ¹⁸ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ¹⁹ ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ²⁰ ἐλεέω, have mercy, pity. ²¹ ἀγνοέω, not know, be unaware. ²² ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. ²³ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ²⁴ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ²⁵ ἄξιος, worthy, deserving. ²⁶ ἀμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. ²⁷ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁸ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²⁹ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ³⁰ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ³¹ ἀόρατος, invisible, unseen. ³² σοφός, wise. ³³ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν¹ παρατίθεμαί² σοι, τέκνον Τιμόθεε,³ κατὰ τὰς 18
 προαγούσας⁴ ἐπὶ σὲ προφητείας,⁵ ἵνα στρατεύῃ⁶ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
 στρατείαν,⁷ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν,⁸ ἣν τινες 19
 ἀπώσάμενοι⁹ περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:¹⁰ ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹¹ καὶ 20
 Ἀλέξανδρος,¹² οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,¹³ ἵνα παιδευθῶσιν¹⁴ μὴ
 βλασφημεῖν.¹⁵

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,¹⁶ προσευχάς,¹⁷ 2
 ἐντεύξεις,¹⁸ εὐχαριστίας,¹⁹ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων 2
 καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ²⁰ ὄντων, ἵνα ἡρεμον²¹ καὶ ἡσύχιον²² βίον²³
 διάγωμεν²⁴ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ²⁵ καὶ σεμνότητι.²⁶ Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ 3
 ἀπόδεκτον²⁷ ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος²⁸ ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας 4
 ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν²⁹ ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς 5
 γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης³⁰ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς
 Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον³¹ ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον³² 6
 καιροῖς ἰδίους, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ³³ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν 7
 λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:³⁴ διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ
 ἀληθείᾳ.

¹ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ² παρατίθημι, set before, entrust. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ προάγω, lead forth, go before. ⁵ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ⁶ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁷ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ⁸ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ⁹ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ¹⁰ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹¹ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ¹² Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ¹³ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹⁴ παιδεύω, teach, educate. ¹⁵ βλασφημέω, revile, blaspheme. ¹⁶ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁷ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ¹⁸ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ¹⁹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²⁰ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ²¹ ἡρεμος, quiet, tranquil. ²² ἡσύχιος, quiet, tranquil. ²³ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ²⁴ διάγω, spend one's life, live. ²⁵ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ²⁶ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁷ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ²⁸ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ²⁹ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ³⁰ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ³¹ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ³² μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ³³ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ³⁴ ψεύδομαι, lie.

Βούλομαι¹ οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας² 8
 ὁσίους³ χεῖρας, χωρὶς⁴ ὀργῆς⁵ καὶ διαλογισμοῦ.⁶ Ὡσαύτως⁷ καὶ τὰς 9
 γυναῖκας ἐν καταστολῇ⁸ κοσμίῳ,⁹ μετὰ αἰδοῦς¹⁰ καὶ σωφροσύνης,¹¹
 κοσμεῖν¹² ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,¹³ ἢ χρυσῷ,¹⁴ ἢ μαργαρίταις,¹⁵ ἢ
 ἱματισμῷ¹⁶ πολυτελεῖ,¹⁷ ἀλλ' ὃ πρέπει¹⁸ γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις¹⁹ 10
 θεοσέβειαν,²⁰ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ²¹ μανθανέτω²² ἐν 11
 πάσῃ ὑποταγῇ.²³ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²⁴ οὐδὲ 12
 αὐθεντεῖν²⁵ ἄνδρος, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.²¹ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος 13
 ἐπλάσθη,²⁶ εἶτα²⁷ Εὔα·²⁸ καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁹ ἡ δὲ γυνὴ 14
 ἀπατηθεῖσα²⁹ ἐν παραβάσει³⁰ γέγονεν· σωθήσεται δὲ διὰ τῆς 15
 τεκνογονίας,³¹ ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἁγιασμῷ³² μετὰ
 σωφροσύνης.¹¹

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς³³ ὀρέγεται,³⁴ καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³⁵ 3

Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον³⁶ ἀνεπίληπτον³⁷ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
 νηφάλειον,³⁸ σώφρονα,³⁹ κόσμιον,⁹ φιλόξενον,⁴⁰ διδακτικόν·⁴¹ μὴ 3
 πάροινον,⁴² μὴ πλήκτην,⁴³ μὴ αἰσχροκερδῆ,⁴⁴ ἀλλ' ἐπιεικῆ,⁴⁵ ἄμαχον,⁴⁶
 ἀφιλάργυρον·⁴⁷ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς⁴⁸ προϊστάμενον,⁴⁹ τέκνα 4

¹ βούλομαι, wish, will. ² ἐπαίρω, lift up, raise. ³ ὁσιος, righteous, pious. ⁴ χωρὶς, separate, apart from (gen). ⁵ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ⁶ διαλογισμός, οὗ, ὁ, reasoning, questioning. ⁷ ὡσαύτως, likewise. ⁸ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁹ κόσμιος, respectable, appropriate. ¹⁰ αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. ¹¹ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ¹² κοσμέω, adorn, put into order. ¹³ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹⁴ χρυσός, οὗ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹⁵ μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹⁶ ἱματισμός, οὗ, ὁ, clothing. ¹⁷ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁸ ἐπρέπω, be clearly seen, be fitting. ¹⁹ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁰ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ²¹ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ²² μανθάνω, learn, ascertain. ²³ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²⁴ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²⁵ αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²⁶ πλάσσω, form, mold. ²⁷ εἶτα, then, thereafter. ²⁸ Εὔα, ας, ἡ, Eve. ²⁹ ἀπατάω, deceive, lead into error. ³⁰ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ³¹ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ³² ἁγιασμός, οὗ, ὁ, consecration, holiness. ³³ ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. ³⁴ ὀρέγω, stretch forth, long for. ³⁵ ἐπιθυμέω, desire, long for. ³⁶ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ³⁷ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁸ νηφάλιος, sober, temperate. ³⁹ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁴⁰ φιλόξενος, hospitable. ⁴¹ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ⁴² πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ⁴³ πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ⁴⁴ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ⁴⁵ ἐπιεικής, yielding, gentle. ⁴⁶ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ⁴⁷ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ⁴⁸ καλῶς, rightly, well. ⁴⁹ προϊστημι, rule.

ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹ μετὰ πάσης σεμνότητος.² Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου 5
οἴκου προστῆναι³ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;⁴ Μὴ 6
νεόφυτον,⁵ ἵνα μὴ τυφωθείς⁶ εἰς κρίμα⁷ ἐμπέσῃ⁸ τοῦ διαβόλου.⁹ Δεῖ 7
δὲ αὐτὸν καὶ μαρτυρίαν¹⁰ καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,¹¹ ἵνα μὴ εἰς
ὀνειδισμόν¹² ἐμπέσῃ⁸ καὶ παγίδα¹³ τοῦ διαβόλου.⁹ Διακόνους¹⁴ 8
ὡσαύτως¹⁵ σεμνοὺς,¹⁶ μὴ διλόγους,¹⁷ μὴ οἶνω¹⁸ πολλῶ προσέχοντας,¹⁹
μὴ αἰσχροκερδεῖς,²⁰ ἔχοντας τὸ μυστήριον²¹ τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ²² 9
συνειδήσει.²³ Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν²⁴ πρῶτον, εἴτα²⁵ 10
διακονεῖτωσαν,²⁶ ἀνέγκλητοι²⁷ ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως¹⁵ σεμνάς,¹⁶ 11
μὴ διαβόλους,⁹ νηφαλέους,²⁸ πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι¹⁴ ἔστωσαν 12
μιας γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς²⁹ προϊστάμενοι³ καὶ τῶν ἰδίων
οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς²⁹ διακονήσαντες²⁶ βαθμὸν³⁰ ἑαυτοῖς καλὸν 13
περιποιούνται,³¹ καὶ πολλὴν παρρησίαν³² ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ
Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων³³ ἔλθεῖν πρὸς σε τάχιον:³⁴ ἐὰν δὲ βραδύνω,³⁵ 14
ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,³⁶ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία
θεοῦ ζώντος, στῦλος³⁷ καὶ ἐδραῖωμα³⁸ τῆς ἀληθείας. Καὶ 16
ὁμολογουμένως³⁹ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας⁴⁰ μυστήριον:²¹ θεὸς

¹ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ² σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ³ προϊστημι, rule. ⁴ ἐπιμελέομαι, care for, take care of. ⁵ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ⁶ τυφώω, puff up, make haughty. ⁷ κρίμα, ὅς, τό, judgment, verdict. ⁸ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ⁹ διάβολος, οὗ, ὁ, slanderer, accuser. ¹⁰ μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. ¹¹ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ¹² ὀνειδισμός, οὗ, ὁ, reproach, reviling. ¹³ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹⁴ διάκονος, οὗ, ὁ, minister, deacon. ¹⁵ ὡσαύτως, likewise. ¹⁶ σεμνός, honorable, dignified. ¹⁷ δίλογος, insincere, double-tongued. ¹⁸ οἶνος, οὗ, ὁ, wine. ¹⁹ προσέχω, take head of, attend to. ²⁰ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ²¹ μυστήριον, οὗ, τό, secret, mystery. ²² καθαρός, clean, pure. ²³ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ²⁴ δοκιμάζω, prove, approve. ²⁵ εἴτα, then, thereafter. ²⁶ διακονέω, serve, minister. ²⁷ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ²⁸ νηφαλέος, sober, temperate. ²⁹ καλῶς, rightly, well. ³⁰ βαθμός, οὗ, ὁ, step, grade. ³¹ περιποιέω, acquire, purchase. ³² παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. ³³ ἐλπίζω, hope, hope for. ³⁴ τάχιον, more swiftly. ³⁵ βραδύνω, hesitate, be slow. ³⁶ ἀναστρέφω, return, live. ³⁷ στῦλος, οὗ, ὁ, pillar. ³⁸ ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ³⁹ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ⁴⁰ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety.

ἐφανερώθη¹ ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη² ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη³ ἐν δόξῃ.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς⁴ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις⁵ καιροῖς ἀποστήσονται⁶ 4
τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες⁷ πνεύμασιν πλάνοις⁸ καὶ
διδασκαλίαις⁹ δαιμονίων, ἐν ὑποκρίσει¹⁰ ψευδολόγων,¹¹ 2
κεκαυτηριασμένων¹² τὴν ἰδίαν συνείδησιν,¹³ κωλύοντων¹⁴ γαμεῖν,¹⁵ 3
ἀπέχεσθαι¹⁶ βρωμάτων,¹⁷ ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν¹⁸ εἰς μετάληψιν¹⁹ μετὰ
εὐχαριστίας²⁰ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν²¹ τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν 4
κτίσμα²² θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,²³ μετὰ εὐχαριστίας²⁰
λαμβάνομενον: ἀγιάζεται²⁴ γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.²⁵ 5

Ταῦτα ὑποτιθέμενος²⁶ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος²⁷ Ἰησοῦ 6
χριστοῦ, ἐντρεφόμενος²⁸ τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς
διδασκαλίας⁹ ἧ παρηκολούθηκας.²⁹ Τοὺς δὲ βεβήλους³⁰ καὶ γραώδεις 7
μύθους³² παραιτοῦ.³³ Γύμναζε³⁴ δὲ σεαυτὸν³⁵ πρὸς εὐσέβειαν:³⁶ ἡ γὰρ 8
σωματικὴ³⁷ γυμνασία³⁸ πρὸς ὀλίγον³⁹ ἐστὶν ὠφέλιμος:⁴⁰ ἡ δὲ εὐσέβεια
πρὸς πάντα ὠφέλιμός⁴⁰ ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ
τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς⁴¹ ἄξιος.⁴² Εἰς 9

¹ φανερόω, reveal, manifest. ² δικαιώω, justify, pronounce righteous. ³ ἀναλαμβάνω, take up, raise. ⁴ ῥητῶς, expressly, explicitly. ⁵ ὕστερος, later, afterwards. ⁶ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁷ προσέχω, take head of, attend to. ⁸ πλάνος, deceiver, misleading. ⁹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁰ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ¹¹ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ¹² καυτηριάζω, cauterize, sear. ¹³ συνείδησις, εως, ἡ, conscience. ¹⁴ κωλύω, forbid, hinder. ¹⁵ γαμέω, marry. ¹⁶ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁷ βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. ¹⁸ κτίζω, create, form. ¹⁹ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ²⁰ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²¹ ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. ²² κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ²³ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ²⁴ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ²⁵ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ²⁶ ὑποτίθημι, lay down, make known. ²⁷ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ²⁸ ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ²⁹ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ³⁰ βέβηλος, worldly, profane. ³¹ γραώδης, characteristic of an elderly woman. ³² μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ³³ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ³⁴ γυμνάζω, train, undergo discipline. ³⁵ σεαυτοῦ, yourself, of you. ³⁶ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³⁷ σωματικός, bodily, corporeal. ³⁸ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. ³⁹ ὀλίγος, little, few. ⁴⁰ ὠφέλιμος, useful, profitable. ⁴¹ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ⁴² ἄξιος, worthy, deserving.

τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν¹ καὶ ὀνειδιζόμεθα,² ὅτι ἠλπίκαμεν³ ἐπὶ θεῷ
 ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ⁴ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα⁵ πιστῶν. 11
 Παράγγελλε⁶ ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος⁷ 12
 καταφρονεῖτω,⁸ ἀλλὰ τύπος⁹ γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν
 ἀναστροφῇ,¹⁰ ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.¹¹ Ὡς 13
 ἔρχομαι, πρόσεχε¹² τῇ ἀναγνώσει,¹³ τῇ παρακλήσει,¹⁴ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁵
 Μὴ ἀμέλει¹⁶ τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,¹⁷ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας¹⁸ 14
 μετὰ ἐπιθέσεως¹⁹ τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου. Ταῦτα μελέτα,²¹ ἐν 15
 τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ²² φανερά²³ ᾖ ἐν πᾶσιν. Ὑπέχε²⁴ 16
 σεαυτῷ²⁵ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁵ Ἐπίμενε²⁶ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ ποιῶν καὶ
 σεαυτὸν²⁵ σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξης,²⁷ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,²⁸ 5
 ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,²⁸ ὡς ἀδελφάς,²⁹ 2
 ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.¹¹ Χήρας³⁰ τίμα³¹ τὰς ὄντως³² χήρας.³⁰ Εἰ δέ τις χήρα³⁰ 3
 τέκνα ἢ ἔκγονα³³ ἔχει, μανθανέτωσαν³⁴ πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον
 εὐσεβεῖν,³⁵ καὶ ἀμοιβὰς³⁶ ἀποδιδόναι³⁷ τοῖς προγόνοις:³⁸ τοῦτο γὰρ
 ἐστὶν ἀπόδεκτον³⁹ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως³² χήρα³⁰ καὶ 5

¹ κοπιᾶω, toil, labor. ² ὀνειδίζω, reproach, revile. ³ ἐλπίζω, hope, hope for. ⁴ σωτὴρ, ἥρως, ὁ, savior, deliverer. ⁵ μάλιστα, especially, most of all. ⁶ παραγγέλλω, order, command. ⁷ νεότης, ἡ, youth, youthfulness. ⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ⁹ τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ¹⁰ ἀναστροφή, ἡ, ἡ, conduct, behavior. ¹¹ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹² προσέχω, take head of, attend to. ¹³ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ¹⁴ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ¹⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁶ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ¹⁷ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ¹⁸ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁹ ἐπιθέσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²⁰ πρεσβυτέριον, οὗ, τό, body of elders, assembly of elders. ²¹ μελετάω, take care, take pains with. ²² προκοπή, ἡ, ἡ, progress, advancement. ²³ φανερός, manifest, apparent. ²⁴ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ²⁵ σεαυτοῦ, yourself, of you. ²⁶ ἐπιμένω, continue, remain. ²⁷ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ²⁸ νέος, new, young. ²⁹ ἀδελφή, ἡ, ἡ, sister. ³⁰ χήρα, ας, ἡ, widow. ³¹ τιμάω, honor, value at a price. ³² ὄντως, really, indeed. ³³ ἐκγονος, descendants, grandchildren. ³⁴ μανθάνω, learn, ascertain. ³⁵ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ³⁶ ἀμοιβή, ἡ, ἡ, return, recompense. ³⁷ ἀποδίδωμι, give back, pay. ³⁸ πρόγονος, οὗ, ὁ, parents, forefathers. ³⁹ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received.

μεμονωμένη¹ ἤλπικεν² ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει³ ταῖς δεήσεσιν⁴
 καὶ ταῖς προσευχαῖς⁵ νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,⁶ ζῶσα 6
 τέθνηκεν.⁷ Καὶ ταῦτα παράγγελλε,⁸ ἵνα ἀνεπίληπτοι⁹ ὦσιν. Εἰ δέ τις 7
 τῶν ἰδίων καὶ μάλιστα¹⁰ τῶν οἰκείων¹¹ οὐ προνοεῖ,¹² τὴν πίστιν
 ἥρνηται,¹³ καὶ ἔστιν ἀπίστου¹⁴ χείρων.¹⁵ Χήρα¹⁶ καταλεγέσθω¹⁷ μὴ 9
 ἔλαττον¹⁸ ἐτῶν¹⁹ ἐξήκοντα,²⁰ γεγонуῖα ἐνδὸς ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις 10
 καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,²¹ εἰ ἐξενδοδόχησεν,²² εἰ
 ἀγίων πόδας ἔνιψεν,²³ εἰ θλιβομένοις²⁴ ἐπήρκεσεν,²⁵ εἰ παντὶ ἔργῳ
 ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.²⁶ Νεωτέρας²⁷ δὲ χήρας¹⁶ παραιτοῦ:²⁸ ὅταν γὰρ 11
 καταστρηνιάσωσιν²⁹ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν³⁰ θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα, 12
 ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.³² Ἄμα³³ δὲ καὶ ἀργαί³⁴ 13
 μανθάνουσιν,³⁵ περιερχόμεναι³⁶ τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,³⁴ ἀλλὰ
 καὶ φλύαροι³⁷ καὶ περίεργοι,³⁸ λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι³⁹ 14
 οὖν νεωτέρας²⁷ γαμεῖν,³⁰ τεκνογονεῖν,⁴⁰ οἰκοδεσποτεῖν,⁴¹ μηδεμίαν
 ἀφορμὴν⁴² διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ⁴³ λοιδορίας⁴⁴ χάριν.⁴⁵ Ἦδη γάρ 15
 τινες ἐξετράπησαν⁴⁶ ὀπίσω⁴⁷ τοῦ Σατανᾶ.⁴⁸ Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει 16
 χήρας,¹⁶ ἐπαρκείτω²⁵ αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω⁴⁹ ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς

¹ μονῶ, leave alone. ² ἐλπίζω, hope, hope for. ³ προσμένω, wait longer, remain. ⁴ δεήσις, εὐχὴ, entreaty, prayer. ⁵ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ⁶ σπαταλάω, live extravagantly. ⁷ θνήσκω, die, am dying. ⁸ παραγγέλλω, order, command. ⁹ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹⁰ μάλιστα, especially, most of all. ¹¹ οἰκεῖος, οὐ, ὁ, household, members of the household. ¹² προνοέω, provide for, have regard for. ¹³ ἀρνεομαι, deny, repudiate. ¹⁴ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ¹⁵ χείρων, worse. ¹⁶ χήρα, ας, ἡ, widow. ¹⁷ καταλέγω, enroll, place on a list. ¹⁸ ἐλάσσων, lesser, less. ¹⁹ ἔτος, οὗς, τό, year. ²⁰ ἐξήκοντα, sixty, 60. ²¹ τεκνοτροφέω, bring up children. ²² ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ²³ νίπτω, wash. ²⁴ θλίβω, press, oppress. ²⁵ ἐπαρκέω, help, aid. ²⁶ ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. ²⁷ νέος, new, young. ²⁸ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²⁹ καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. ³⁰ γαμέω, marry. ³¹ κρίμα, οὗς, τό, judgment, verdict. ³² ἀθετέω, reject, annul. ³³ ἄμα, at the same time. ³⁴ ἀργός, inactive, idle. ³⁵ μανθάνω, learn, ascertain. ³⁶ περιέρχομαι, go about, go around. ³⁷ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ³⁸ περίεργος, οὐ, ὁ, meddlesome, belonging to magic. ³⁹ βούλομαι, wish, will. ⁴⁰ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ⁴¹ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ⁴² ἀφορμή, ἡς, ἡ, occasion, opportunity. ⁴³ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ⁴⁴ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ⁴⁵ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ⁴⁶ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ⁴⁷ ὀπίσω, behind, after (gen). ⁴⁸ Σατανᾶς, ᾧ, ὁ, Satan, adversary. ⁴⁹ βαρέω, burden, weigh down.

ὄντως¹ χήραις² ἐπαρκέσει.³

Οἱ καλῶς⁴ προεστῶτες⁵ πρεσβύτεροι διπλῆς⁶ τιμῆς⁷ ἀξιούσθωσαν,⁸ 17

μάλιστα⁹ οἱ κοπιῶντες¹⁰ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.¹¹ Λέγει γὰρ ἡ 18

γραφὴ, Βοῦν¹² ἀλοῶντα¹³ οὐ φιμώσεις·¹⁴ καί, Ἄξιος¹⁵ ὁ ἐργάτης¹⁶ τοῦ

μισθοῦ¹⁷ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν¹⁸ μὴ παραδέχου,¹⁹ 19

ἐκτός²⁰ εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.²¹ Τοὺς ἀμαρτάνοντας²² 20

ἐνώπιον πάντων ἔλεγε,²³ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον²⁴ ἔχωσιν. 21

Διαμαρτύρομαι²⁵ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ

τῶν ἐκλεκτῶν²⁶ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης²⁷ χωρὶς²⁸ προκρίματος,²⁹

μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.³⁰ Χεῖρας ταχέως³¹ μηδενὶ ἐπιτίθει,³² 22

μηδὲ κοινώνει³³ ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις·³⁴ σεαυτὸν³⁵ ἀγνὸν³⁶ τήρει. 23

Μηκέτι³⁷ ὕδροπότει,³⁸ ἀλλ' οἶνω³⁹ ὀλίγῳ⁴⁰ χρῶ,⁴¹ διὰ τὸν στόμαχόν⁴²

σου καὶ τὰς πυκνάς⁴³ σου ἀσθενείας.⁴⁴ Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι 24

πρόδηλοι⁴⁵ εἰσιν, προάγουσαι⁴⁶ εἰς κρίσιν·⁴⁷ τισὶν δὲ καὶ

ἐπακολουθοῦσιν.⁴⁸ Ὡσαύτως⁴⁹ καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά⁴⁵ ἐστίν· καὶ 25

τὰ ἄλλως⁵⁰ ἔχοντα κρυβῆναι⁵¹ οὐ δύνανται.

¹ ὄντως, really, indeed. ² χήρα, ας, ἡ, widow. ³ ἐπαρκέω, help, aid. ⁴ καλῶς, rightly, well. ⁵ προΐστημι, rule. ⁶ διπλοῦς, double, two-fold. ⁷ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ⁸ ἀξίω, consider worthy. ⁹ μάλιστα, especially, most of all. ¹⁰ κοπιᾶω, toil, labor. ¹¹ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹² βοῦς, ὁ, ox, cow. ¹³ ἀλοῶ, thresh. ¹⁴ φιμώ, muzzle, silence. ¹⁵ ἄξιος, worthy, deserving. ¹⁶ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹⁷ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹⁸ κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹⁹ παραδέχομαι, receive, accept. ²⁰ ἐκτός, aside from, besides. ²¹ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ²² ἀμαρτάνω, sin. ²³ ἐλέγχω, convict, reprove. ²⁴ φόβος, ου, ὁ, fear, terror. ²⁵ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ²⁶ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁷ φυλάσσω, guard, keep. ²⁸ χωρὶς, separate, apart from (gen). ²⁹ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ³⁰ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ³¹ ταχέως, quickly, soon. ³² ἐπιτίθημι, lay upon, put. ³³ κοινώνω, have a share of, share. ³⁴ ἀλλότριος, strange, foreign. ³⁵ σεαυτοῦ, yourself, of you. ³⁶ ἀγνός, pure, holy. ³⁷ μηκέτι, no longer. ³⁸ ὕδροποτέω, drink water, am a water drinker. ³⁹ οἶνος, ου, ὁ, wine. ⁴⁰ ὀλίγος, little, few. ⁴¹ χρᾶμαι, use, make use of. ⁴² στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ⁴³ πυκνός, frequent, numerous. ⁴⁴ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ⁴⁵ πρόδηλος, clear, evident. ⁴⁶ προάγω, lead forth, go before. ⁴⁷ κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. ⁴⁸ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ⁴⁹ ὡσαύτως, likewise. ⁵⁰ ἄλλως, otherwise. ⁵¹ κρύπτω, conceal, hide.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγόν¹ δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας² πάσης τιμῆς³ **6**
 ἀξίους⁴ ἡγείσθωσαν,⁵ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία⁶
 βλασφημῇται.⁷ Οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας² μὴ **2**
 καταφρονεῖτωσαν,⁸ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν,⁹
 ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας¹⁰ ἀντιλαμβανόμενοι.¹¹
 Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἰ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,¹² καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν¹³ λόγοις, τοῖς **3**
 τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν¹⁴ διδασκαλίᾳ,⁶
 τετύφωται,¹⁵ μηδὲν ἐπιστάμενος,¹⁶ ἀλλὰ νοσῶν¹⁷ περὶ ζητήσεις¹⁸ καὶ **4**
 λογομαχίας,¹⁹ ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,²⁰ ἔρις,²¹ βλασφημίαι,²² ὑπόνοιαι²³
 πονηραί, διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων²⁴ ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²⁵ καὶ **5**
 ἀπεστερημένων²⁶ τῆς ἀληθείας, νομιζόντων²⁷ πορισμὸν²⁸ εἶναι τὴν
 εὐσέβειαν.¹⁴ Ἀφίστασο²⁹ ἀπὸ τῶν τοιούτων. Ἔστιν δὲ πορισμὸς²⁸ **6**
 μέγας ἡ εὐσέβεια¹⁴ μετὰ αὐταρκειας³⁰· οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν³¹ εἰς **7**
 τὸν κόσμον, δῆλον³² ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν³³ τι δυνάμεθα· ἔχοντες δὲ **8**
 διατροφᾶς³⁴ καὶ σκεπάσματα³⁵ τούτοις ἀρκεσθυσόμεθα.³⁶ Οἱ δὲ **9**
 βουλόμενοι³⁷ πλουτεῖν³⁸ ἐμπίπτουσιν³⁹ εἰς πειρασμὸν⁴⁰ καὶ παγίδα⁴¹

¹ ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. ² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ³ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ⁴ ἄξιος, worthy, deserving. ⁵ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ βλασφημέω, revile, blaspheme. ⁸ καταφρονέω, think little of, despise. ⁹ δουλεύω, serve, am a slave. ¹⁰ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ¹¹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ¹² ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ τυφώω, puff up, make haughty. ¹⁶ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁷ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹⁸ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁹ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ²⁰ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ²¹ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ²² βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²³ ὑπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ²⁴ διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²⁵ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²⁶ ἀποστερέω, defraud, deprive of. ²⁷ νομίζω, suppose, think. ²⁸ πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ²⁹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ³⁰ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ³¹ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ³² δῆλος, clear, evident. ³³ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ³⁴ διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ³⁵ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ³⁶ ἀρκέω, assist, suffice. ³⁷ βούλομαι, wish, will. ³⁸ πλουτέω, be rich, become rich. ³⁹ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ⁴⁰ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ⁴¹ παγίς, ιδος, ἡ, trap, snare.

καὶ ἐπιθυμίας¹ πολλὰς ἀνοήτους² καὶ βλαβεράς,³ αἵτινες βυθίζουσιν⁴
 τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον⁵ καὶ ἀπώλειαν.⁶ Ῥίζα⁷ γὰρ πάντων τῶν 10
 κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:⁸ ἧς τινὲς ὀρεγόμενοι⁹ ἀπεπλανήθησαν¹⁰
 ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν¹¹ ὀδύναις¹² πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ¹³ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεῦγε:¹⁴ δίωκε¹⁵ δὲ δικαιοσύνην, 11
 εὐσέβειαν,¹⁶ πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,¹⁷ πραότητα.¹⁸ Ἀγωνίζου¹⁹ τὸν 12
 καλὸν ἀγῶνα²⁰ τῆς πίστεως, ἐπιλαβοῦ²¹ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν
 ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας²² τὴν καλὴν ὁμολογίαν²³ ἐνώπιον πολλῶν
 μαρτύρων.²⁴ Παραγγέλλω²⁵ σοι ἐνώπιον τοῦ θεοῦ τοῦ ζωοποιούντος²⁶ 13
 τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου²⁷
 Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,²⁸ τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,²⁸ 14
 ἀνεπίληπτον,²⁹ μέχρι³⁰ τῆς ἐπιφανείας³¹ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει³² ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,³³ ὁ 15
 βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων,³⁴ καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,³⁵ ὁ 16
 μόνος ἔχων ἀθανασίαν,³⁶ φῶς οἰκῶν³⁷ ἀπρόσιτον,³⁸ ὃν εἶδεν οὐδεὶς
 ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ᾧ τιμὴ³⁹ καὶ κράτος⁴⁰ αἰώνιον. Ἀμήν.

¹ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ² ἀνόητος, foolish, thoughtless. ³ βλαβερός, harmful, injurious. ⁴ βυθίζω, sink, plunge. ⁵ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ⁶ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ⁷ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ⁸ φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ⁹ ὀρέγω, stretch forth, long for. ¹⁰ ἀποπλανᾶω, mislead, cause to wander astray. ¹¹ περιπέιρω, pierce through, impale. ¹² ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief. ¹³ ὦ, Oh! omega. ¹⁴ φεύγω, flee, escape. ¹⁵ διώκω, pursue, persecute. ¹⁶ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁷ ὑπομονή, ης, ἡ, endurance, perseverance. ¹⁸ πραΰτης, mildness, gentleness. ¹⁹ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ²⁰ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²¹ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ²² ὁμολογέω, confess, profess. ²³ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ²⁴ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ²⁵ παραγγέλλω, order, command. ²⁶ ζωοποιέω, make alive, make to live. ²⁷ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ²⁸ ἄσπιλος, spotless, unstained. ²⁹ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ³⁰ μέχρι, until, as far as (gen). ³¹ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ³² δείκνυμι, show, point out. ³³ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ³⁴ βασιλεύω, reign, rule. ³⁵ κυριεύω, be lord over, rule. ³⁶ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ³⁷ οἰκέω, inhabit, dwell. ³⁸ ἀπρόσιτος, unapproachable. ³⁹ τιμή, ης, ἡ, honor, price. ⁴⁰ κράτος, ους, τό, power, dominion.

Τοῖς πλουσίοις¹ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παραγγέλλε,² μὴ ὑψηλοφρονεῖν,³ μηδὲ 17
 ἡλπικέναι⁴ ἐπὶ πλούτου⁵ ἀδηλότητι,⁶ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ
 παρέχοντι⁷ ἡμῖν πάντα πλουσίως⁸ εἰς ἀπόλαυσιν·⁹ ἀγαθοεργεῖν,¹⁰ 18
 πλουτεῖν¹¹ ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους¹² εἶναι, κοινωνικούς,¹³ 19
 ἀποθησαυρίζοντας¹⁴ ἑαυτοῖς θεμέλιον¹⁵ καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα
 ἐπιλάβωνται¹⁶ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ὡ¹⁷ Τιμόθεε,¹⁸ τὴν παραθήκην¹⁹ φύλαξον,²⁰ ἐκτρεπόμενος²¹ τὰς 20
 βεβήλους²² κενοφωνίας²³ καὶ ἀντιθέσεις²⁴ τῆς ψευδωνύμου²⁵ γνώσεως:
 ἦν τινες ἐπαγγελλόμενοι²⁷ περὶ τὴν πίστιν ἡστούχησαν.²⁸ 21

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ πλούσιος, rich. ² παραγγέλλω, order, command. ³ ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ⁴ ἐλπίζω, hope, hope for. ⁵ πλοῦτος, ου, ό, wealth, riches. ⁶ ἀδηλότης, ητος, ή, uncertainty. ⁷ παρέχω, offer, afford. ⁸ πλουσίως, richly, abundantly. ⁹ ἀπόλαυσις, εως, ή, enjoyment. ¹⁰ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ¹¹ πλουτέω, be rich, become rich. ¹² εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ¹³ κοινωνικός, liberal, generous. ¹⁴ ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ¹⁵ θεμέλιος, ου, ό, foundation. ¹⁶ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹⁷ ὦ, Oh! omega. ¹⁸ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ¹⁹ παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. ²⁰ φυλάσσω, guard, keep. ²¹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²² βέβηλος, worldly, profane. ²³ κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. ²⁴ ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. ²⁵ ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ²⁶ γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. ²⁷ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁸ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.